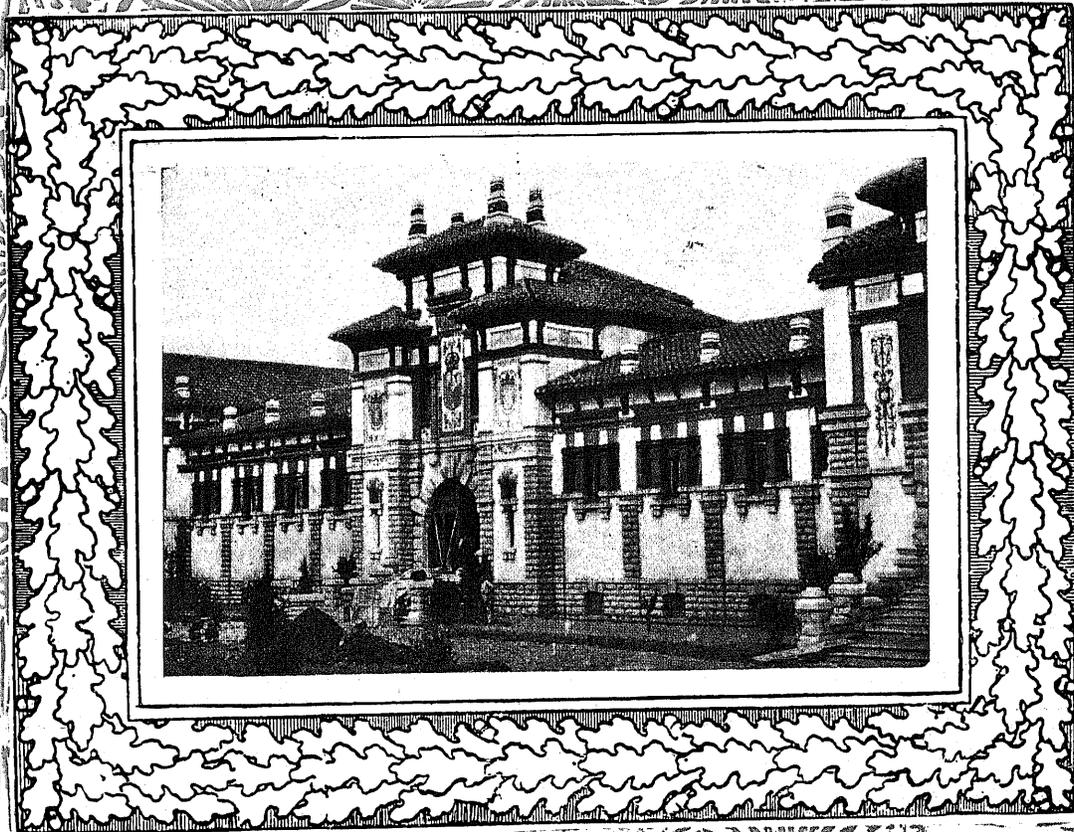


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



PAMPLONA — Palacio de Agricultura

No. 1032
AÑO XXIX

Buenos Aires, Mayo 30 de 1922

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

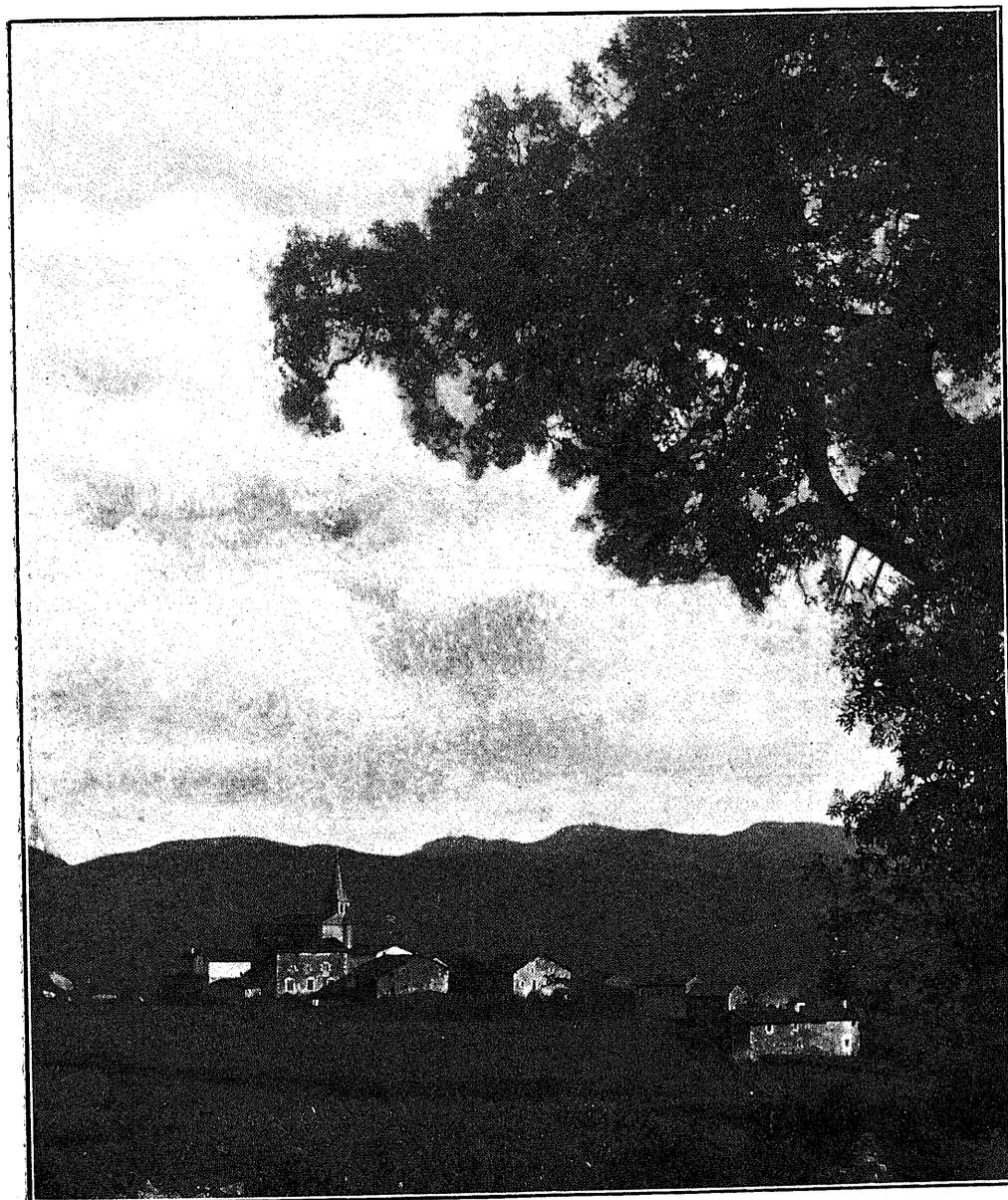
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1032
Buenos Aires, Mayo 30 de 1922



A D U A N A — G i p ú z k o a

(Fot. de Ojanguren).

LOS MILENARIOS

LA RAZA MISTERIOSA

"Las noticias históricas que nos han quedado de las regiones de bárdulos y baskones son muy pocas, y aun confusas éstas."



la Atlántida llegaron de tierras desconocidas los adoradores de "la luz de los muertos", y formaron su pueblo en los montes altivos, de dura piedra, que se levantan del lado de donde soplan los vientos fríos que traen la nieve. Raza misteriosa, sin estruendos de conquista, en silencio de voluntad llegó... ¡Nadie sabe de dónde; nadie sabe cuándo... ¡En los tiempos lejanos sin luz, vivían ya en sus cavernas que fabricaron en la roca de granito, como las olas del mar horadan las peñas. ¡Nadie sabe cuándo vinieron; nadie sabe de dónde... ¡Que ellos vivieron en soledad, porque aisladamente su voluntad era su salvación, independencia que nadie osó amenazar... Las bocas de los milenarios vivieron mudas, para el extranjero y los signos ocultos quedaron por siempre. ¡Nadie sabe de dónde vinieron; nadie sabe cuándo!...

En sus cavernas forjaron los milenarios el alma de su pueblo y, en el yunque de los montes, endurecieron sus cuerpos bajo el martillo del cántabro viento. Naturaleza fué su maestra y aprendieron voluntad... en las altas cimas desafiaron a los vientos, y los vientos no les vencieron. Al mar proceloso bajaron y cruzáronlo en osado desafío. Y el mar no les venció... Raza milenaria, raza misteriosa, la más altiva, la más recia, nadie la pudo vencer. Su alma, forjada en las cavernas de piedra, se elevó hasta "la luz de los muertos" que, en el cielo de la noche, brillaba, y despreció las luchas de Cartago y Roma, las conquistas de Aníbal y de Sartorio... ¡Nadie sabe cuándo vinieron, nadie sabe de dónde!...

Raza misteriosa, perdida en tinieblas de lejanía... ¿De dónde vino...? Iberos del Asia, hombres de aventura, dejaron sus montañas, abandonaron sus ríos y, en caravana sin fin de seres cubiertos de pieles, llegaron del Cáucaso en la Edad Primera. Y los hombres fuertes sentaron su pueblo en la Atlántida ancestral. Sus nombres dieron a montes y ríos; los nombres de aquellas tierras apartadas vivieron con ellos y legaron como preciada joya el recuerdo de su vida primera. Araxes, Arrago, Urumea y Deba, Maranda y Aralar... Nombres que esculpieron en la vida de la Tierra y jamás borraron. Nombres nacidos en el misterio de la región del ensueño y que viven cual la luz del astro que quema y ahuyenta las tinieblas... Raza misteriosa... ¡Nadie sabe de dónde vino; nadie sabe cuándo...!

Hombres de aventura, los milenarios siguieron la ruta de "la luz de los muertos". Ella les siguió en su éxodo de voluntad; ella les condujo por montes y valles, por mares y ríos. Y poblaron el mundo... Sin estruendos de conquista, en silencio de voluntad, a islas y continentes llegaron. Y allá vivieron. ¡Allá! Lejos, muy lejos llegaron los hombres aventureros llenos de voluntad. Y cuando el mundo fué otro, cuando fué llegada la hora de que los hombres esculpieran su pensamiento para que siempre viviese, como "la luz de los muertos" la raza misteriosa poblaba la tierra entera, y en todos los pueblos dejó el signo de su vida... Los hombres nuevos de la era de luz, quisieron saber de dónde vino la raza misteriosa, cuando llegaron los milenarios... ¡Vano empeño! Las bocas de los milenarios vivieron mudas y sus signos guardaron ocultos para siempre... ¡Nadie sabe cuándo vinieron; nadie sabe de dónde...!

¡Raza inmortal, raza que nació del misterio! El mundo puebla y sus sombras viven eternas en campos y ciudades, en montañas y en ríos... Sus mismos hijos jamás lograron rasgar el misterio. ¡Nadie sabe cuándo vino, nadie sabe de dónde...! Los hijos de los adoradores de la luna, de "la luz de los muertos", hombres de paz, hombres de aventura y de voluntad, cruzaron mares, atravesaron montañas y en la tierra toda dejaron signos eternos de su vida, signos de misterio...

¡Raza milenaria que se pierde en los tiempos sin luz! ¡Bárdulos y baskones! ¡Bizkainos y narbarros...! Los hombres baskos, sin estruendo de conquista, en silencio de voluntad, a todas partes llegaron y en todas partes dejaron signos de su vida... ¡Milenarios! ¡Nadie sabe de dónde vinieron; nadie sabe cuándo...!

David Casares.

Viejos cantares baskos

Acerca de este tema, dió el señor Juan Carlos de Guerra, una interesantísima conferencia en San Sebastián, que fué escuchada con verdadero deleite.

Al hacer el resumen de la conferencia. *El Pueblo Vasco* de Donostia, se expresa en los siguientes términos:

"¡Qué bonita la conferencia de ayer! Bien pensada, bien dicha, en ella supo brillantar el señor Guerra el producto de unas áridas investigaciones con el calor de una exposición clara y vigorosa. El público le oyó absorto, y se sintió fortalecido ante aquella muestra enérgica de laboriosidad y persistencia.

Habló de los viejos cantares del idioma basko, y dedicó atención preferente al celeberrimo "Canto de Lelo", tan discutido desde que Hum-

boldt lo halló en el manuscrito de Iburgüen y lo publicó en 1817.

El señor Guerra, con sus detenidas investigaciones, ha hecho mucha luz sobre ese asunto, y ha orientado, al parecer, hacia su punto verdadero los diversos criterios que se han sustentado sobre el particular.

Hizo la debida distinción entre el Canto de Lelo propiamente dicho y el Canto de los Cántabros. Por lo que hace al primero, explicó la verdadera significación de la palabra "lelo", que quiere decir "canción", y del estribillo completo, que no es otra cosa que una cantinela que se ponía al principio de toda canción, y que los baskos la importaron imitando una costumbre muy generalizada entre los trovadores de Provenza. Esa introducción fué modificándose con el uso, y, por fin, el caballero arratiano Txanton Bedia alteró completamente el sentido de la cantinela, fundiendo en ella la fábula de Agamenón y Egisto, a los que llamó Lelo y Zara.

El mismo Bedia fué también autor del Canto de los Cántabros; en él, bajo el disfraz de cántabros y romanos, estampó los sucesos de la gue-

rra entre imperialistas e italianos, de la que fué testigo presencial.

El señor Guerra ha examinado una por una todas las estrofas del canto y ha llegado en algunas a interpretaciones más naturales y lógicas que las que hasta ahora se habían dado. Rebate, por ejemplo, la existencia de ningún Utxin Tamayo, que hasta ahora era generalmente admitido.

Es realmente digno de encomio el estudio concienzudo que de este canto ha hecho el señor Guerra. Servirá seguramente para que renazca su interés por él, y las teorías vayan acercándose a la verdad.

Nos habló también de otros muchos cantares que citó, y de los que fué entresacando noticias muy curiosas relacionadas con la vida de nuestros antepasados. Y terminó con un bello símil que le sirvió para exhortar a los baskos a conservar virilmente el idioma que nuestros padres nos entregaron vivo, como herencia que estamos obligados a acrecentar.

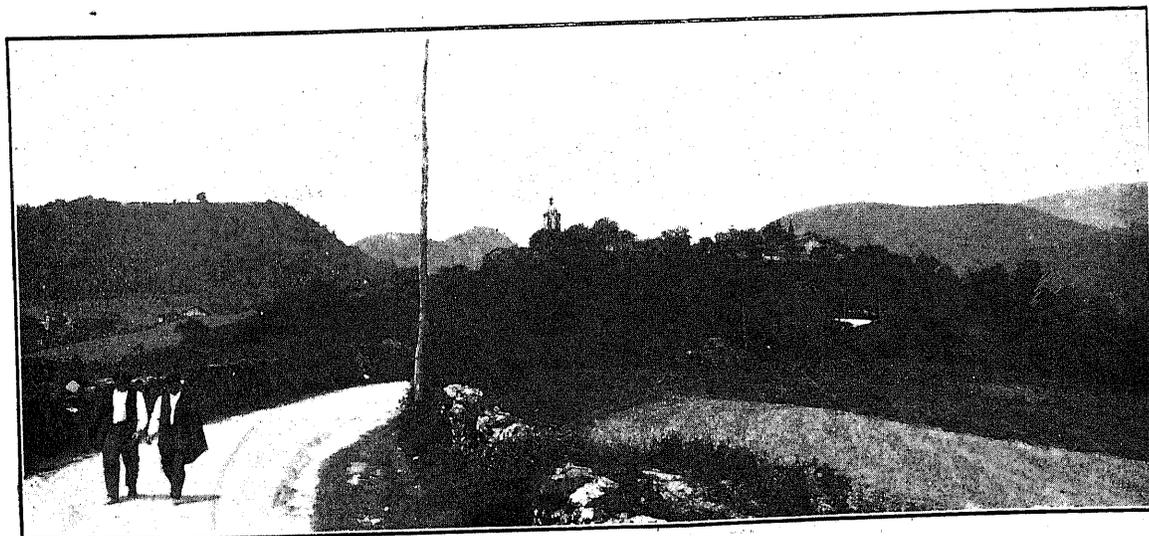
El público escuchó embelesado la conferencia subyugadora del señor Guerra, y cuando la terminó oímos la ovación más formidable que ha so-

PUEBLOS BASKOS



GARAY (BIZKAYA)

(Fot. de Ojanguren).



Es un publicito situado en paraje eminente de la falda meridional de la gran sierra de Oiz, disfrutando de hermosas vistas y de aires puros y sanos. Contiene excelentes pastos para cría de ganado, montazgos, argomales, canteras de piedra arenisca, aguas extraordinariamente frías, y buenas fuentes, siendo la de Arroitaganequa sulfurosa y purgante; con-

tiene además abundancia de cerezos, castaños y manzanales.

Confina por el norte con la jurisdicción de Gerrikaiz, por el sur y oeste con la de Iurreta y por el oeste con la de Berriz: dista de Bilbao unas seis leguas y de Durango tres cuartos de legua.

Su vecindario es reducido. Tiene dos parroquias: la de San Miguel y la de San Juan.

nado en Novedades. Aquellos aplausos llevaban dentro una dosis enorme de cariño y gratitud, que debe servir al señor Guerra de gran satisfacción.

Los señores Zubizarreta y Garitaonandia hicieron gala de sus excelentes dotes de cantantes, interpretando el Canto de Lelo y otros que el señor Guerra fué citando en el curso de su conferencia. También les aplaudió mucho el público.

Con ese acto cerró dignamente "Euskal-Esnalea" el ciclo de conferencias de esta primavera, que ha sido brillantísimo.

Con gran delectación vemos que el público de estas fiestas crece considerablemente, a medida que se repiten estos actos, en los que impera la sencillez y el gusto delicado que les hace tan simpáticos.

El idioma basko va caminando hacia nuevos horizontes, y estas conferencias de "Euskal-Esnalea", tan didácticas y tan amenas son la causa de que se llegue a establecer un curso de conferencias casi semanales. Nos consta que "Esnalea" multiplicará sus esfuerzos en este sentido, al calor del entusiasmo público; y por de pronto está ya ultimando el ciclo del próximo otoño."



MOTIVOS HISTÓRICOS

INFLUENCIA GASCONA

No deja de ser muy curioso y muy extraño que mientras la lengua euskera no fué idioma oficial en San Sebastián o en Bayona, llegara a serlo el gascón, ya que se han escrito documentos públicos en esa lengua.

El bearnés, subdialecto del gascón, pudo permanecer desde 1589, fecha de la reunión del Bearne a la corona de Francia, hasta la revolución de 1789, como lengua oficial para los actos públicos judiciales o notariales y para los procesos del estado bearnés. El gascón, que ha tenido su literatura, poco conocida pero bastante rica, existe todavía, y es de notar que apenas se ha modificado desde el siglo XIV.

La lengua euskara ha tenido poca influencia sobre la bearnesa y, como no ha sido escrita en la Edad Media, se encuentran a veces contratos y actas de justicia suletinas, redactadas en bearnés o gascón, y fueros escritos en esas mismas lenguas que los nativos, no entendían; como ocurrió en muchas naciones regidas por el código romano escrito en latín, no obstante no ser comprendido por los pueblos.

Del mismo modo ocurría en Finlandia con el sueco, no habiéndose escrito el finio o finés hasta 1538, ni publicándose su código en finés hasta 1759; y en Polonia, donde Longinus, Glogau, Breslau, etc., escribieron en latín; lo mismo que Ohienart en su "Notitia utriusque Vasconiae". En las ciencias y la alta literatura,

los japoneses se sirven de la lengua china, y esto nos hace recordar el antiguo Imperio de los Incas, en que la Corte usaba un idioma particular que el pueblo no conocía.

Los registros oficiales de las deliberaciones del "Bilzar" en Ustaritz, están redactados en francés. Corneille (Die. Univ. de 1708, página 299), advierte, tomándolo de Davity, que los de Suberoa y Laburdi hacen sus documentos en lengua francesa, y que los de la Baja Navarra los hacen en la bearnesa, a no ser en algunas jurisdicciones próximas a la frontera, donde emplean la lengua española o "catalana" (?).

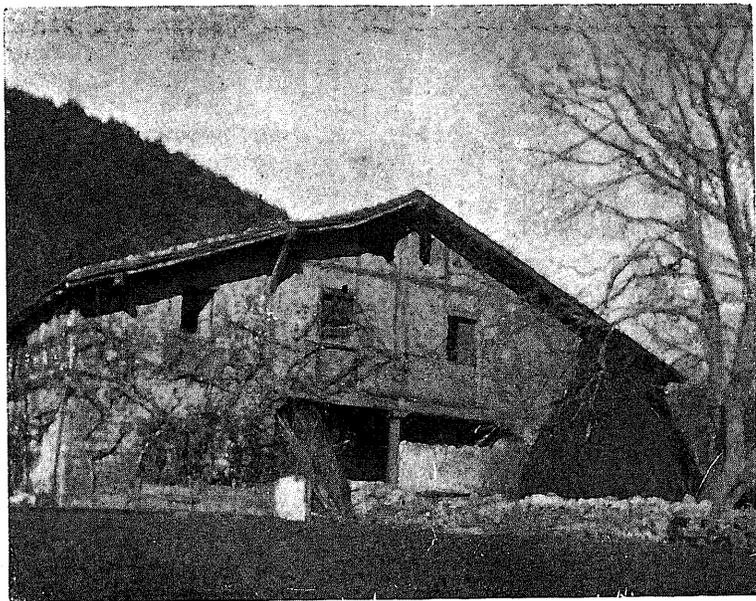
El convenio de 1328, entre San Sebastián y Bayona, está escrito en gascón; en francés, la exposición de Bermeo al monarca inglés (1317) y el tratado entre Inglaterra y las gentes de las marismas de Cantabria; en latín, el acuerdo entre Bayona, Biarritz, Laredo, Castro Urdiales y Santander (1311). Sabemos de otros dos documentos labortanos y gipuzkoanos del año 1432, redactados en lengua gascona: primero, la escritura de concordia suscrita en la parroquia de San Juan de Luz, entre los procuradores de Capbreton, San Juan de Luz, Biarritz, Bayona y otros pueblos, por una parte, y los de San Sebastián, de la otra. Segundo, la sentencia pronunciada en la iglesia de Rentería, decidiendo amigablemente los resarcimientos de daños causados durante la guerra, entre Bayona y sus pueblos del Labourd, y San Sebastián, Fuenterrabía y Rentería. (Ambos documentos están copiados en la colección Vargas Ponce, tomo 34, Academia de la Historia.)

La influencia gascona en la ciudad de San Sebastián se demuestra por ciertos nombres de lugares (Urgull, Embeltrán, Narrieta, etc.) y parece provenir de principios del siglo XIII, después de las correrías que Alfonso VIII, acompañado de algunos señores bearneses, hizo por el Mediodía de Francia, a raíz de cuyos sucesos, familias gasconas se radicaron en Pasajes de Gipúzkoa. Hay quien coloca este hecho en la época en que Gipúzkoa se hallaba unida a la corona de los reyes de Navarra.

Ramón Berraondo.

San Sebastián.





Tipo de caserío de los muy antiguos

EN EL ATENEO DE MADRID

LA EDIFICACIÓN BASKA

En el Ateneo de Madrid dió una conferencia el arquitecto gipuzkoano don Pedro Muguruza, disertando acerca de "Las casas baskas".

Comenzó la conferencia señalando la oscuridad que reina en los principios de la historia del país basko, hasta el punto de que son escasísimos los vestigios de la influencia romana en dicha región.

Entró a examinar el período histórico, estudiando la casa fuerte o casa torre, fortaleza y casa a la vez, a cuya estructura y aspecto general se van agrupando los elementos de carácter ornamental que las novedades traídas por los tiempos imponen, novedades que llegaron casi siempre con retraso a las provincias de Bizkaya y Gipuzkoa y hasta a la de Nabarra.

En esta primera parte de su disertación se refirió el señor Muguruza a las casas de señoría y a las palacianas o de magnates.

Hizo un detenido estudio y análisis de estas construcciones que dieron origen al levantamiento de edificios verdaderamente privilegiados.

Citó como uno de los detalles más característicos de las construcciones baskas, sus aleros,

que tanto por su gran saliente, como por su ornamentación, magnífica y costosa, son el rasgo más saliente de esplendor artístico en Baskonia.

Señaló así mismo la influencia de los gustos de construcción de otras regiones de la península, tal como las construcciones de Segovia, gustos llevados al Norte por algún obrero de dichas poblaciones, y las decoraciones mudéjares, con ladrillos y mosaicos, originales de Andalucía o Aragón.

Al final se ocupó del caserío basko, la casa de labor, por el estilo que reproduce el grabado.

Toda la conferencia, que fué muy brillante, tuvo un carácter descriptivo y técnico, apoyándose la descripción en la aportación de numerosas fotografías, croquis y dibujos, en los que se recogen al más mínimo detalle las impresiones que el conferenciante quiso transmitir a sus oyentes; y dando a la parte técnica una claridad y amenidad que la desposeyera de toda ampulosidad u oscuridad, logró el señor Muguruza que la impresión en el auditorio fuera favorabilísima, como lo demostraron las cariñosas ovaciones que acogieron su estudio.

SAN SEBASTIAN, CAPITAL DE GIPUZKOA

La residencia estival del sibaritismo trashumante, la acogedora de las frivolidades cortesanas, es, por raro capricho de la suerte, la capital, la capital de la recia Gipuzkoa *nunca superada*, como reza la leyenda de su escudo.

Aun nos miran recelosos los tolosanos, mayrazgos de Gipúzkoa, como a usurpadores de la capitalidad.—Hay que tener en cuenta que las discordias familiares son la afirmación de la intimidad y que el disimularlas es señal cierta de respetuoso apartamiento,—y, en su afectuoso desvío, nos zahieren con “ziris” de versolaris, llegando hasta negarnos la posibilidad de entrar en el cielo...

Zekulan ez da,
sartu izandu
donostiar bat
zeruan;
Nunbait etzuten
meriturikan
irabaziko
munduan.

No es de ahora, sin embargo, esta cariñosa animosidad. Ya el historiador Camino nos señala que en el año 1598 hubo de interrumpirse el trazado de una vía que, bordeando el Urumea, se dirigía a San Sebastián, “por quejas de la Villa de Tolosa”, que alegaba privilegios del Rey Sancho IV para que sólo pasaran por dicha villa las mercaderías entre Navarra y San Sebastián.

En realidad la provincia se mantuvo acéfala hasta el año 1820. El Diccionario Geográfico Histórico publicado por la Academia de la Historia dice, refiriéndose a Tolosa, que es “villa principal mas no capital de la provincia de Gipúzkoa”, porque “ningún pueblo es capital en dicha provincia”, “siendo todas sus ciudades y villas independientes unas de las otras”. Pero se impuso una absurda división territorial y, tras dimes y diretes, quedó San Sebastián proclamada capital de Gipúzkoa. Es preciso confesar que los directores de la cosa pública donostiarra estaban enfrentados con el resto de la provincia y muy poco poseídos del espíritu foral que en ellos hubiéramos deseado para poder gloriarnos de nuestra ascendencia. Tolosa y Villafranca eran los candidatos de la provincia; San Sebastián, el candidato gubernamental. Triunfó el “encasillado”.

Así fué que Gipúzkoa—con la natural excepción de los donostiarras—recibió mal la designación oficial, que hacía residir la capital en San Sebastián, y, sin salir de cauces legislativos, pero con toda la firmeza que ponía en la defensa de sus derechos, realizó gestiones eficaces que dieron por resultado el reconocimiento de Tolosa como capital de la provincia. Era esto en 1844 y los tolosanos pudieron ostentar con orgullo, durante diez años, su capitalidad, bien vista por el resto de los gipuzkoanos.

Volvía ésta a San Sebastián en 1854 y entonces con pleno afianzamiento, ya que hasta la fecha no se ha registrado solución de continuidad, ni parece probable una futura variación.

Tal es la breve historia de la capitalidad de Gipúzkoa, historia que pone de manifiesto la equívoca actitud del municipio donostiarra al pretender conciliar la constitución unitaria de la nación con las libres tradiciones del país.

Sea por lo que fuere: por espíritu liberal o por desordenado afán de conseguir la capitalidad a toda costa, es lo cierto que las autoridades municipales de San Sebastián aparecieron sospechosas de antiforalismo a los ojos del resto de la provincia, que no perdonó medio para desposeer a San Sebastián de la prerrogativa de la capitalidad. Y quizá esta hostilidad de la provincia reflejó una actitud análoga en el municipio donostiarra, de suerte que, entremezclada la cuestión foral, apareciese nuestra ciudad muy poco diligente en la defensa de las tradiciones del país. Esta actitud del municipio donostiarra se manifestó ostensiblemente, en 1840, en la exposición que dirigió al Gobierno solicitando que las elecciones para los cargos municipales se efectuasen con arreglo a la ley general y, consiguientemente, contra el fuero y costumbre de la provincia. Y esta misma actitud, exteriorizada en la negativa del municipio de San Sebastián a formar parte de una Comisión que había de estudiar en Madrid la determinación de ciertas cuestiones forales, hizo decir a la Comisión de Fueros, en el año 1876, “que la conducta de la Corporación municipal de esta capital es antiforal y opuesta a la ley de 25 de Octubre de 1839”.

La actuación del municipio donostiarra, en todo ese tiempo, parece absurda y es, desde luego, condenable. Váyanle en descargo sus exaltados fervores por la Constitución. Parece, en efecto, fuera de duda que el fetiche de la Constitución sorbió los sesos de los jaunchos donostiarras, alucinados por la visión lejana de las barricadas defensoras de la libertad que encadenó a nuestro país en nombre de la unidad constitucional.

Hoy afortunadamente todo ha cambiado. San Sebastián lejos de aparecer divorciada con el resto de la provincia, siente estímulos de emulación en la defensa de las viejas leyes. No está lejana la fecha en que nuestro Ayuntamiento convocó a todos los municipios de la provincia, para exteriorizar la protesta firme de las entidades municipales gipuzkoanas ante inminentes ataques al Concierto Económico...

Hoy es la capital genuina de la provincia “nunca superada”. Y además es la ciudad bella, soñada por el poeta Fernández de Garmayalde:

“que galana y risueña se mira
en su Concha de azul y de plata,
que en sus plácidas ondas retrata,
murmurando a sus pies, su beldad”.

Fausto Arcena.

HOMENAJE AL Dr. RAMON y CAJAL

Se va a hacer justicia a un gran hombre de ciencia, a una figura universal, al sabio histólogo nabarro Ramón y Cajal.

El hecho de haberse negado el congreso español a concederle una suma para asegurar su ancianidad y seguir investigando en su laboratorio, sin preocuparse de los apremios de la vida diaria, produjo últimamente una reacción en la opinión, disponiéndose a arbitrar recursos para destinarlos exclusivamente a la creación de la "Fundación Cajal", para el sostenimiento del "Instituto Cajal", para investigaciones biológicas y del "Premio Cajal" que, con carácter internacional, habrá de otorgarse en la forma que establezca, más adelante el Patronato autónomo dirigido bajo la presidencia del maestro. Las primeras gestiones del Comité Ejecutivo constituido en Madrid con este propósito, han dado satisfactorios resultados.

Y aquí en Buenos Aires, a iniciativa de la Institución Cultural Española se trata de organizar un homenaje, con motivo de su retiro de la enseñanza, a cuya idea se han adherido con la mayor simpatía muchas personalidades argentinas, ascendiendo a una suma considerable lo recaudado con tal motivo en breves días.

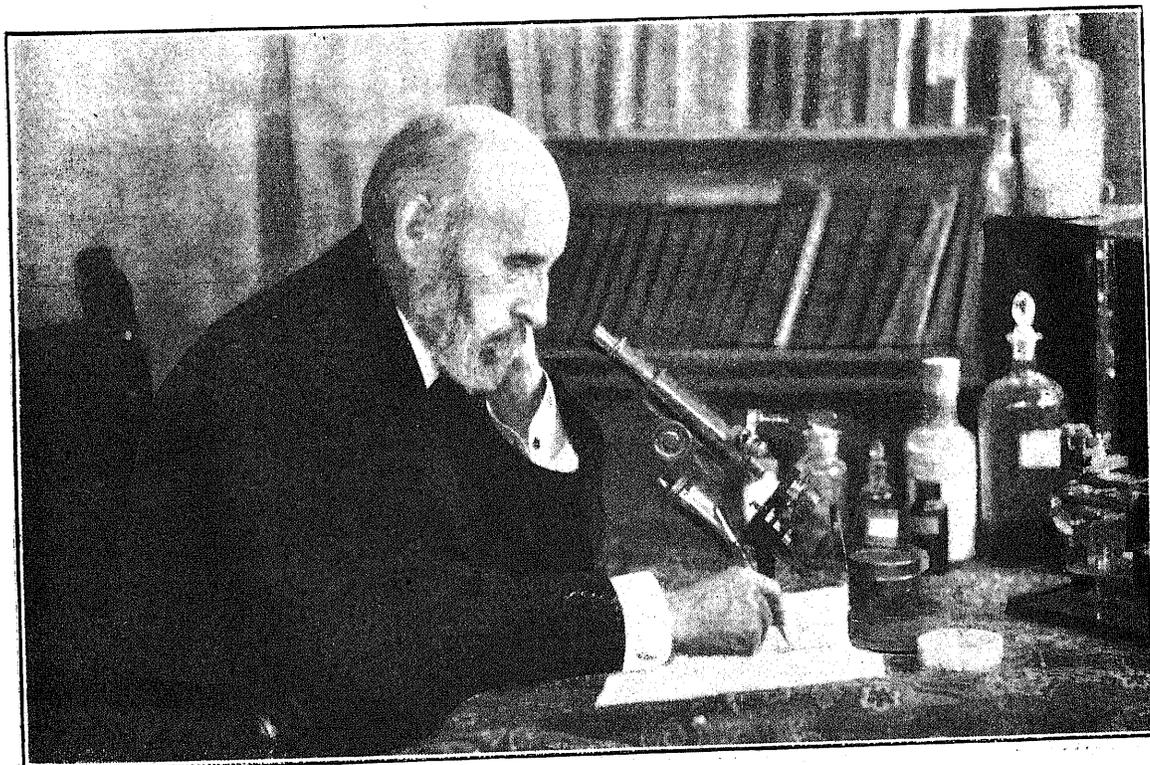
Cajal, anciano ya, enfermo y acogido a la ley de jubilación, acaba de renunciar contra su voluntad a los deberes de catedrático, que des-

de tiempo atrás vino ejerciendo con ejemplar dedicación, difundiendo sus profundos conocimientos científicos.

En los últimos años de su existencia, el eminente biólogo, se encerrará en su torre de marfil y a través del microscopio seguirá descubriendo los secretos de los tejidos humanos que aún se ocultan en el misterio.

Han tenido que transcurrir muchos años para que la personalidad de Cajal adquiriera en el público el relieve que merece, aunque en el mundo científico, hace más de un cuarto de siglo que quedó consagrado y que se le venera.

El día 1.º de Mayo, se celebró una piadosa peregrinación, desde la capital de Navarra al pequeño pueblo de Petilla de Aragón, (partido judicial de Aoiz), donde está la casa que nació Ramón y Cajal. Allí se colocó una placa conmemorativa. Luego se descubrió en las Casas Consistoriales un retrato del hijo ilustre, y ante él se celebró la hermosa ceremonia de repartir unos donativos entre los compueblanos necesitados que nacieron el mismo año que Cajal, y consignar unas cartillas de ahorro para los niños nacidos allí este año, actos que fueron organizados por el Colegio oficial de Médicos de Navarra, dando lugar a que entre los humildes vecinos de Petilla que no saben una palabra



El doctor Ramón y Cajal en su laboratorio particular

de histología, el nombre del sabio sea reverenciado con un desbordamiento de entusiasmo y una efusión de orgullo y un temor misterioso, como si fuese un ser sobrenatural que hizo de Petilla de Aragón su Portal de Belén.

El ayuntamiento de Pamplona, se propone también dar el nombre de Ramón y Cajal a una calle del Ensanche y ha surgido así mismo el proyecto de erigir un monumento al ilustre nabarro, iniciativa que la acogerá favorablemente la Diputación, para que pueda llegar a realizarse, dando con ello testimonio perenne de admiración por uno de sus grandes hombres.



DE UNAMUNO

Borrón y cuenta nueva

¿Por qué no se ha vuelto a hablar del rescate de los cautivos en Africa? Ese rescate, como ya dijimos, no podía ser sino prenda de paz, de que se renunciaba a una absurda conquista imperial y a un más absurdo castigo. Porque no había ni hay por qué castigar a los que no son los culpables del providencial desastre de víspera del día de Santiago Matamoros. Y le llamamos providencial a ese desastre, por creer que nos salvó de otro, del que anunciaba aquel discurso de Córdoba, Cierva notario.

El ensueño de Tánger, el empeño del desquite imperial de lo de 1898, ha de desvanecerse con la ilusión del ex futuro Vice Imperio Ibérico. Hay que confesar contritamente la culpa; hay que enmendarse y... hay que sufrir la pena.

Porque para liquidar la gravísima falta de la cruzada africana no basta hacer la paz y renunciar a conquistas imperiales y a toda forma de imperialismo—ni fuera ni dentro—, sino que es preciso además depurar todas las responsabilidades, absolutamente todas, y depurarlas públicamente. Y lleguen adonde llegaren. Nadie que haya tenido iniciativas eficaces—tal vez sin deber tenerlas—puede ni debe hurtarse a dar debida cuenta de sus actos. Sin que valgan ficciones.

¿Cuándo se lleva al Parlamento—aunque sea a este Parlamento que nació de la zarabanda roja de Llodio—el expediente formado por el general jurídico Picasso? No es que creamos que de ello salga nada definitivo. Conocemos el fatídico sistema de borrón y cuenta nueva. En un Parlamento se designó una Comisión—creemos que extraparlamentaria—que depurara las responsabilidades de la bochornosa represión del verano de 1917, y ni se ha revisado el fallo injusto e ilegal que condenó a los del Comité de huelga, ni se ha puesto en claro lo que se hizo en el cuartel con Marcelino Domingo, ni se han llevado a cabo otros procesos. Y con el borrón y cuenta nueva no es posible avanzar.

Se dice que va a rectificarse la conducta pasada, que vamos a entrar en un período análogo al de 1820 a 1823; pero semejantes períodos duran siempre poco. Los “tres mal llamados años” se les llamó luego a los del período liberal del reinado del Abyecto. Acabaron con el asesinato de Riego.

Borrón y cuenta nueva, no. ¡Borrón, no! La cuenta nueva no es nueva si va bajo el borrón, si el borrón es su enseña. Cierva, el de aquello de que “de aquí a cien años, todos calvos”, decía una vez que con eso de exigir responsabilidades no se repara los daños, y que acaso es peligroso. Pero es que Cierva no siente, y menos comprende, que hay algo eterno en la historia.

No basta, no, que se haga la paz en Africa, y con ella se rescate a los cautivos renunciando a infligir castigos a los que no delinquieron; es menester que para abrir aquí un cauce a las luchas nobles, para civilizar nuestra guerra civil, para que sea de veras civil nuestra guerra nacional interna, nuestra lucha política, se aclaren las responsabilidades, todas las responsabilidades, de este estado a que nos ha traído lo que los responsables han llamado la fatalidad. Y si es así, que responda la fatalidad misma. El fatalismo es la forma más dañina del despotismo.



Divagaciones de un transeunte

Desde el balcón de “La Billaína”.

A la hora en que se van cerrando las tiendas de Bilbao viejo y del Ensanche, empiezan a bajar por el puente hacia el Boulevard muchos grupos familiares con paso decidido. Esto se puede notar todos los días laborables de Julio a Septiembre; es la estación de los conciertos nocturnos en el Arenal. ¡Y sentimos todos los años tal simpatía por este público! Es una simpatía que se acentúa más y más, según vamos entrando en los rigores del veraneo, hasta hacernos solidarios de aquella conducta musical.

Impertérritos ante la playa o el campo, deducimos por esta gente que así como un viaje a París o a Versalles no les vendría mal para transformar, al menos temporalmente, su espíritu y refrescar su alma provinciana, en cambio, un viaje a doce o trece kilómetros de Bilbao, que no aclara precisamente la inteligencia de aquellos que tienen que trabajar cotidianamente sujetos dentro de la urbe no les interesa por ahora. Prefieren, por lo tanto, veranear a base de estos conciertos nocturnos; en esa hora de descanso, hora tan amable, alrededor de un kiosco, a medida que la sombra de la noche, se va apiñando los corrillos de las tertulias, languidecen los diálogos, y se oye la música después de un silbido de locomotora al otro lado de la ría. Y estas personas que bajan todos los días hacia el Arenal, van

siempre correctas en el vestir, ni más ni menos elegantes un día que otro, pues en tales *soirées musicales* no hay días de moda. Y, sobre todo, no admiten lecciones de los veraneantes oficiales.

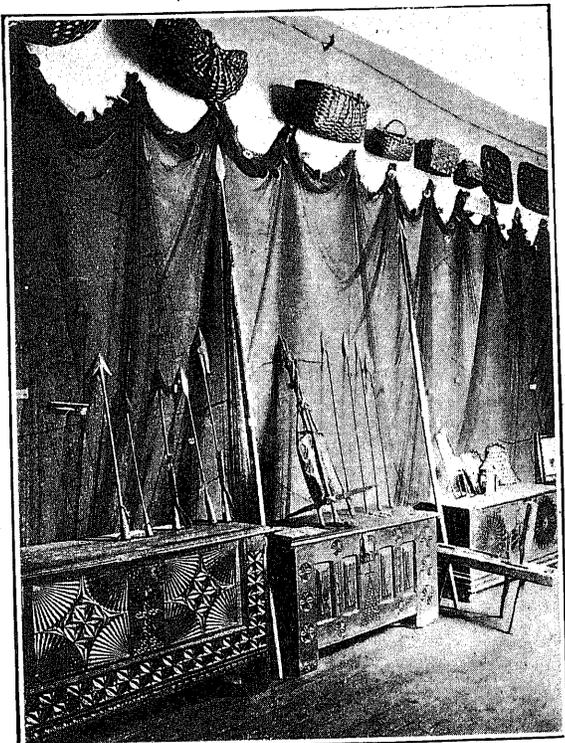
Al oír el primer número del concierto, que generalmente les coge a medio Puente y es una marcha como de circo, toman una catadura festiva, apretando al instante el paso, para desaparecer por el fondo de árboles del jardín urbano, y allí se quedan hasta la hora de cenar, desdénando no sólo al perfecto veraneante, sino a las costas marinas, a la huerta, al acantilado y a la Naturaleza en pleno.

Cuentan que una vez un alcalde catalán de un pueblo cercano a otro con playa, prohibió poner en los escaparates de un bazar juguetes marinos, como lo son—decía en un bando—el cubo, la pala y balandrita que escora a orillas de la arena, pues—añadía—no quería suscitar entre los niños de su jurisdicción apetitos veraniegos y dió, a cambio, grandes facilidades a los vendedores ambulantes de abanicos y de agua con limón dentro de su villa. También en Bilbao hemos presenciado todos los veranos vender agua de Iturrigorri, sin que se ofendiese ningún Municipio de la costa vecina.

A. de la Sota.

Bilbao.

MUSEO MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN



ARRANTZA - ABASAK (Útiles de pesca)

Marte a dos kilómetros y medio de la Tierra

La vieja pregunta de si hay habitantes en Marte va a tener respuesta en el año 1924, afirma el millonario y hombre de ciencia americano, Mr. B. Mac Afee.

Mr. Mac Afee es muy conocido en América por sus investigaciones astronómicas, en que ha colaborado con el profesor de la Universidad de Harvard, Mr. David Todd. Actualmente, ambos se ocupan en trazar los planos para la fabricación del telescopio más gigantesco que hasta ahora se conoce. Con él será posible estudiar las particularidades del planeta Marte, a una distancia de dos kilómetros y medio.

“El planeta — añade — podrá verse tan claramente como un observador colocado en la cima de la columna de Nelson vería con buen tiempo la cúpula de la catedral de San Pablo, de Londres.

Desde hace años me dedico, en compañía del profesor Todd, a practicar trabajos en ese sentido. Y hemos resuelto aprovechar la ventaja que nos ofrecerán las circunstancias excepcionales en que Marte se encontrará durante el año 1924, que es el en que estará más cerca de la tierra de lo que ha estado desde hace más de una centuria. Para lograr nuestro propósito, fabricaremos un telescopio superior en magnitud a cuantos se han construido hasta el día.

El profesor Todd ha encontrado el pozo de una mina en Chamaryl (Chile) desde donde Marte será visto varias veces en el cenit durante el año 1924. Utilizaremos el pozo a manera de tubo de nuestro telescopio, que será recubierto en un diámetro de 15 metros.

El espejo reflector constituye la mayor dificultad en un gran telescopio, y eso lo sustituimos por un sistema de mi invención: una cubeta de 15 metros de diámetro, conteniendo mercurio. Un movimiento rotativo de esta cubeta producirá en la superficie del mercurio la concavidad necesaria para convertirlo en magnífico espejo.

Merced a la gran fuerza luminosa del telescopio, podremos tomar instantáneas, en vez de emplear el tiempo en exposiciones. Con este telescopio y fotografías microscópicas, lograremos obtener una amplificación de 25 millones de veces. De forma que la superficie de Marte, que está a 560 millones de kilómetros de la tierra, podrá traerse a una distancia de dos kilómetros y medio del observador.

Entonces nos será dable saber, no solamente si existe allí vida humana, sino también determinar las condiciones de esta vida y obtener una idea de su civilización.”

Durante ese año permanecerá haciendo ob-

servaciones en Chanaral, y en la próxima primavera saldrá Mac Afee con su compañero y algunos otros expedicionarios, en el yate de 700 toneladas "Zarife", para Chile.

Academia de Lengua Baska

Resolución del concurso convocado con motivo de la Semana de la Lengua Baska, celebrada en Durango en Septiembre del 1921.

El Jurado constituido para la resolución de este concurso ha emitido dictamen en los términos siguientes:

Libro de primera lectura en dos grados; desierto.
Lecciones de cosas. Premio de 500 pesetas al trabajo presentado con el lema "Ikusi ta ikasi", cuyo autor resultó ser el padre Juan Manuel de Lerchundi y Basterrika, de las Escuelas Pías de Tolosa.

Historia elemental del País Basko y especialmente de Bizkaya: desierto.

Estudio biográfico y crítico acerca de Astarloa y su obra: desierto.

Traducción en prosa, en cualquier dialecto, de algún trozo literario del clasicismo greco-latino:

Premio de 250 pesetas al trabajo presentado con el lema "Tytire", cuyo autor resultó ser don Francisco Arregui, de Urnieta (Gipuzkoa), mereciendo mención honorífica el trabajo presentado con el lema "Nibil mortalibus arduum".

Los autores de los trabajos no premiados pueden enviar a recogerlos a las Oficinas de esta Corporación cualquier día laborable, de nueve a una, haciendo mención de los respectivos lemas.

Bilbao, 20 de Abril de 1922.—Por el Jurado, el director de la Academia, R. M. de Azkue.

ASTUAK ETA IRIYA

Asto zar bat etzanta zegon chit eriya, miñakin sosegatu eziñian iya; beste asto bat ara beregana joanik, diyo:—Azkar miñ ori kenduko dizut nik; zuk sabel ortan dezu **boltsa** bat aundiya, nere iritziz zaude zu, aizez josiya; eta zulo chiki bat **zazt** egiñarekin, sendatua zeundeke gauza utsarekiñ. Ontzat arturik asto batak bestiena, diyo:—Egizu bada nai dezun diena. Orduan deiturikan an zan iriyari, diyo:—Mesede bat prest egiñ zazu orri; zuk dauzkatzu adarrak zorrotz eta fiñak, zuk kenduko dizkatzu azkar orri miñak;

sartu zayozu adar punta bat tripatik, **boltsa** edo **chumbua** daukarren tokitik; beriala aiziak kenduko dizkatzu, artuko du poza ta naikua deskantsu. Esan bezela adar punta ziyon sartu, ¡bañan barrenan zañak zizkan arrapatu; eta odol ustutzen, asirik batetan, naiko sufriturikan ill-zan anchen bertan:

Astua beti asto munduan dan arte, mesede egin nairik egiñ oidu kalte; astuaren esanaz fiyatutzen danak bereganatzen ditu orrelako lanak.

José Artola.

PROBLEMAS ECONOMICOS

"La crisis ganadera"

Hemos leído con interés, un folleto que con este título ha publicado el señor Jaime Brown, de un proyecto que ha presentado al Presidente de la Nación, como contribución loable al propósito, de solucionar la actual crisis ganadera, cuyos caracteres alarmantes son tema de preocupación general.

La creación de "Títulos de Subsistencia" a oro, en la forma ideada de 1 o/o de amortización anual y 6 o/o de interés, implicaría convertir al Estado en prestamista banquero, por medio de empréstitos a largo plazo, a los países emisores de esos papeles a oro, moneda de que carecen en general, y causa de la depreciación de su moneda fiduciaria.

Así la República Argentina, tan embarazada en sus finanzas, con una Deuda Flotante de 1000 millones sin consolidar, y aceptando empréstitos extranjeros a cortos plazos, por Tesorería y al 8 y pico por ciento de interés en realidad, como los últimos celebrados a Dollars en Norte América, ofrecería al mundo un espectáculo financiero muy singular, en los momentos en que se nos refiere por los telegramas de Londres, la iniciación, preparando el ambiente para nuevos empréstitos en aquella plaza, con base de garantías en productos a la manera de los celebrados con el Brasil, con la garantía del café.

La garantía subsidiaria, por el servicio de intereses y amortización por el Estado argentino, dejaría a éste, ni más ni menos que el propio responsable de todo el monto de esos valores, en cuya depreciación bursátil, quedaría convertido en aleatorio, y anulada la eficacia de obligación de ser recibidos por sus emisores, caso muy problemático y difícil de concertar con gobiernos solventes y de finanzas sanas y regularizadas.

Hay en el fondo de todas estas concepciones ocasionales, siempre una hidra, una única y última perspectiva de realidad, en cuanto llegáramos al caso práctico: la emisión, la emisión y siempre la emisión. El Espejismo sujerente y fácil, del sistema ruso y austriaco, y ahora, como recurso de amenaza, el alemán, alecciona poco. ¡Cuán diferente razonaron los economistas sensatos de la conferencia de Génova!

Para esas operaciones que se idean, conviértese el Estado, para prestar los objetos que no tiene, en su efectivo comprador, transformando operaciones de carácter comercial y de reembolso, en otra de inflación, que afectaría, por otra parte, al intercambio, produciendo un desnivel permanente, en nuestra contra, que desmerece a nuestros cambios internacionales, perjudicando al valor de nuestra moneda de un modo real.

Y, sí, como complemento echamos manos a la emisión, en seguida los efectos tóxicos, acabarían con el enfermo, afectando de inmediato en otros aspectos principales a toda la economía general, para volver a tomar auge los fenómenos sociales, de triste recordación.

El "Problema Ganadero" es esencialmente de carácter comercial. Reside su solución en la capacidad financiera de los organismos que lo han de controlar, interviniendo la acción de un consejo de hombres aptos y competentes bajo el auspicio del Es-

tado, y amparo de facultades cuyo uso llegan momentos que requieren aplicación.

En cuanto estuviere organizado, suprimidos los intermediarios con sus tentáculos insaciables, en el país, iremos a los mercados, a dominarlos, a eliminar confabulaciones de abastecedores poderosos, que "de-facto", quedarían impotentes, o sometidos a otras normas discrecionales, en que fuéramos los dueños y disponedores racionales, y no las víctimas de tanta explotación.

La entidad directriz, podrá conceder créditos comerciales renovables o no, aceptar canje de valores o de objetos de cada país, con especialidad de nuestras propias deudas externas, que algún día nacionalizaremos a pesos moneda nacional.

Nuestros productos podremos venderlos, puestas aquí a bordo, en nuestra exclusiva moneda papel, y sus importes o letras, a estilo de plaza, entrar en la evolución bancaria, en el uso actual.

La situación de los ánimos, con el desaliento no ve más que super-producción. Poco tiempo hace el comentario de disminución de haciendas era tema de actualidad.

Pero, señor: ¡ni tanto, ni tan calvo!

Ordenación y ordenación.

Pronto la evolución sufrirá un gran vuelco. Prepararemos diques a tiempo: No andemos en perpétua transición.

Los oráculos, anuncian cambios, vuelcos, ascensiones: el subir y el bajar.

La ley de los niveles ha de cumplirse: ¡Sin emisiones, sin simulación!

Ulpiano Castet y Lejarcegui.



LA TEORIA DE DARWIN

Mr. William Bateson, el biólogo inglés de fama universal, ha sorprendido a las personalidades científicas que constituyen el Congreso de la Asociación Americana, en Toronto, para el adelanto de la ciencia, declarando que los sabios no pueden estar ya de acuerdo con la teoría de Darwin sobre el origen de las especies. Manifestó Mr. Bateson que los hombres de ciencia han llegado a un punto tal que les es imposible dar una explicación acerca de la génesis de las especies. Admitiendo que su declaración lo señalaba como agnóstico, sostuvo que a los hombres de ciencia modernos sólo se presentan dos caminos: el agnosticismo y lo que él calificó de obscurantismo. Agregó, sin embargo, que su duda respecto a la exactitud de la doctrina darwiniana se refiere únicamente a la teoría de la génesis y no a la verdad del principio evolucionista en general. Afirmó, por último, que el obscurantismo, simple confesión de la ignorancia respecto a la forma como se originaron las especies, vendría en ayuda de los hombres de estudio, por la brecha abierta en ese punto a los enemigos de la ciencia para poder destruir la teoría darwiniana.

NUEVO MEDIO DE ILUMINACION

"The New York Tribune" dice que el señor Tomadelli, en Jersey City, sostiene que ha descubierto el procedimiento de proporcionar luz sin hilo o, como dicen, "la luz del sol embotellada", la cual

se mantiene encendida hasta un término de tres años. Dícese que una vez preparado el procedimiento para dar luz, ésta se produce sin corriente ni calor generador.

El inventor es el ingeniero Juan Tomadelli, italiano, que hace algunos años tuvo a su cargo un programa de construcción eléctrica en la Argentina y que durante su permanencia en este país realizó su invento.

EL HELICOPTERO PESCARA

Escriben de París, que al ingeniero argentino Pateras Pescara, inventor del helicóptero que lleva su nombre, está actualmente terminando los ensayos de un nuevo aparato del mismo tipo. Entre los perfeccionamientos con que cuenta, debemos citar un motor más poderoso y más suave que el del anterior, que permitirá entrar de lleno en los problemas de segundo grado, el vuelo en línea recta, círculo, etc. Son considerados problemas de primer grado aquellos que tratan de la elevación.

TEMPLO DE LA CIENCIA

La Academia Internacional de Ciencias ha anunciado que se va a erigir en Washington el templo de la Ciencia, que costará la suma de 1.300.000 dólares.

El objeto del edificio será demostrar al público los descubrimientos de la ciencia moderna.



DESPUES DE LA OPERACION

Doctor.—Usted dirá que soy un carnicero...
El paciente.—¡Cá!, no señor. Los carniceros matan y luego despedazan... pero usted procede a la inversa...



Jefatura de policía de la capital

En un caballero de estirpe baska, y saliente figura del ejército argentino, en el coronel don Martín E. Bortagaray, ha recaído el nombramiento del alto cargo de Jefe de policía de la capital.

En la actualidad desempeñaba la jefatura del regimiento de granaderos a caballo.

Inició sus estudios en el Colegio Militar en el año 1890, del cual salió con el grado de subteniente en 1894.

En 1899 fué ascendido a teniente 1.º, en 1903, a capitán; en 1907, a mayor; en 1912, a teniente coronel, y en 1917 a coronel.

En Abril de 1909, siendo mayor, fué designado por el gobierno, juntamente con otros jefes para

incorporarse al ejército alemán. Le correspondió hacerlo en el 23.º de dragones, destacado en Darnstatts.

Cuenta el coronel Bortagaray con una meritoria foja de servicios, y la experiencia y la disciplina de su carrera han de influir favorablemente en la buena marcha de la importante repartición que tiene ahora a su cargo.

Visititas

Hemos saludado en esta redacción a nuestros viejos amigos Dr. Toribio Sánchez, D. Miguel Calonge, de Olavarría y D. Fermín Bustingorri, escribano, radicado en Balcarce.

D. José María Orúe

Hálase de regreso este apreciado y viejo amigo, que perteneció durante muchos años al comercio mayorista de Buenos Aires.

Permanecerá aquí algunos meses, y volverá a reunirse con su distinguida familia en San Sebastián, donde se encuentra radicada.

El señor Orúe, a pesar del venerable aspecto que imprimen los cabellos plateados, conserva inalterable su apostura gallarda, sin advertirse las huellas de los años que pasan. Al encontrarnos con él y estrecharle la mano, no pudimos menos de preguntarle si las generaciones actuales de nuestro país son de estatura baja y de constitución más bien raquítica como la de la mayoría de los jóvenes que llegan en los últimos años, y corroborando con nuestra opinión, nos manifestó que escasamente se ven ya los mocetones robustos y altos de hace 40 o 50 años.

¿Está degenerando nuestra raza? Valdría la pena que se estudiasen las causas de tan serio problema.

El señor Orúe, con su campechana y comunicativa forma de expresión, nos relató algunas de las actuales características de nuestro país, comparadas con las de tiempo atrás; pero todas esas metamorfosis de transición resultan pequeñas ante la belleza del paisaje basko.

Centro Navarro

Esta sociedad celebró un festival familiar el 27 del actual.

Se representó la comedia en dos actos "Jarabe de Pico", seguidamente se efectuó la fiesta de la jota y finalizó la velada con un baile.

—El 15 de Julio próximo tendrá lugar un festival extraordinario en conmemoración de San Fermín.

Donativo valioso

Escriben de Rauch, que la señora Teresa Alzola de Garralda ha hecho la donación de una finca que fué vendida en 13.000 pesos y cuyo producto se destina para las obras del hospital en construcción.

A Pamplona

En el vapor "Reina Victoria Eugenia" se embarcó para Pamplona, donde piensa radicarse temporalmente al lado de su familia, nuestro ilustrado compatriota y sacerdote señor Cadenas Irigoyen, que en Gualeguaychú estuvo durante largo tiempo dedicado al profesorado.

Al ausentarse de la localidad, fué objeto de cariñosas demostraciones por parte de sus numerosos alumnos y el vecindario, que lamentaban mucho su partida por su carácter y su cultura, manifestaciones que se acentuaron en el momento de partir el tren de la estación, instantes que siempre re-

cordará el P. Cadenas Irigoyen. Lleva como uno de los significativos obsequios que le hicieron, una magnífica medalla de oro, con una cariñosa dedicatoria, que allá en la tranquila Iruña, le renovará con frecuencia la nostalgia de las pampas argentinas, donde ha desarrollado una larga labor educacional.

Demostración a un sacerdote

Con motivo de ausentarse definitivamente para Baskonia el cura párroco don Francisco Garro, distinguidas damas de la ciudad de Corrientes le han obsequiado con un hermoso álbum.

Las congregaciones y centros religiosos, donde el padre Garro es muy apreciado, le preparan una demostración.

Los pasajes para Europa

En vista de la resolución tomada por varias compañías de navegación sobre rebaja en los precios de los pasajes, los representantes de las otras compañías han resuelto igualmente, de acuerdo con las instrucciones recibidas de las direcciones, rebajar también, a contar del 17 de Junio próximo, los precios de los pasajes en todas las clases, necesidad que se dejaba sentir desde la última guerra.

"La Bilbainita"

Esta famosa y simpática bailarina bilbaina, se despidió del público del Empire Theatre, ante una sala llena de concurrencia, que la aplaudió con entusiasmo, prodigándole al final una ovación.

"Nati, La Bilbainita", es de lo más delicado y perfecto que en su género ha visto el público de Buenos Aires.

Sigue el ritmo musical con una precisión y una gracia fina que cautiva. Da a veces la impresión que de las castañuelas llueven las notas como perlas.

Con tanta justeza y propiedad interpreta los bailes regionales como las páginas musicales de grandes maestros.

Del "auresku" y de la jota "Viva Navarra" de Larregla, hace dos filigranas, que de haberlas visto Terpsicore, la hubiera declarado su hija predilecta.

"La Bilbainita" es una artista de verdad. Ahora va a realizar una jira comenzando por Montevideo y reanudará en esta capital sus danzas probablemente dentro de un par de meses. Tal vez entonces podamos dar a conocer a los lectores algunas notas de su triunfal carrera artística.

Compromisos y enlaces

—Ha sido consagrado el enlace de la Srta. Raquel Pico Ayarragaray con el señor Raúl Urrestarazú, ceremonia que se efectuó en la iglesia de San Miguel, siendo padrinos la señora María Josefa U. de Vergara y el doctor Pedro E. Pico.

—Dentro de breves días, en casa de la familia de la novia, se efectuará el enlace de la señorita Delfina Leal Garmendia con el señor Pedro José Otero.

—Ha sido consagrada la unión de la señorita Raquel Pico Ayarragaray con el señor Raúl Urrestarazú.

—En Paraná se ha fijado para mediados de Junio, el enlace de la señorita Josefa Otaño Méndez Casariego con don Luis de Basaldúa.

—Se concertó el enlace de la señorita Juana María Ezeiza con el señor Mario Ramírez Calderón.

—Llévose a cabo el enlace de la señorita María Teresa Duncan Vela con D. Eduardo Saubidet Bilbao.

—Se efectuó el enlace de la señorita Ana Lía Obarrio con D. Luis Aguirre Bilbao.

—En Pilar, se verificó el enlace matrimonial de la señorita Juana Etehart con el señor Pío Fernández.

—En Concordia, se realizó el enlace de la señorita Luisa Larrea con el señor Juan José López Alfaro.

Funerales

En la iglesia de la Concepción se efectuó un solemne funeral en memoria de la señora Juana Elissegui de Elissalde, fallecida el 29 de Abril próximo pasado.

—El 24 del corriente se celebró otro funeral en el mismo templo, a la memoria de la señora Oiz de Iri-sarri, en conmemoración del primer aniversario de su fallecimiento.

En Tres Arroyos

Causó gran impresión el fallecimiento del hacendado D. Pedro Chuburu, acaecido a raíz de un accidente de automóvil, en circunstancias en que se dirigía desde su establecimiento a la ciudad en compañía de algunos miembros de su familia.

Dr. Eladio Eguren

Muy lamentado ha sido en el Rosario el fallecimiento del doctor Eladio Eguren, distinguido médico.

El extinto ocupó varios cargos sociales, y últimamente era miembro del Concejo Deliberante en cuyo seno, hasta días antes de sorprenderlo la muerte, dió pruebas de la atención con que velaba por los intereses de la comuna.

Necrología

Han fallecido en esta capital:

Juan Gastellussarry, María Aguirre de Peiteado, Jacinta Larralde, Clotilde Elena Hirigoyen, Juan Espain, Juan Berho, Tomás Zubiri, María Goldaracena de Mariño, Juan B. de Ochandorena, Magdalena Elía de Ezkurra, Josefina Labarta de Torres.

—En Ituzaingó (Adrogué): Rosalía Ithurralde de Pikabea.

—En La Plata: Graciana Salaberry de Duhalde.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Compromisos y enlaces

Con el lucimiento que era de esperar, dadas las vinculaciones de los contrayentes, llevóse a cabo el enlace de la señorita Dolores Rita Ignarán con el señor José María Cortabarría.

La fiesta de bodas se realizó en el Gran Hotel Lanata, donde se ofrecía a los concurrentes un espléndido lunch.

La inmensa mayoría de los presentes o la casi totalidad la componían personas pertenecientes a nuestra colectividad, por lo que revistió la reunión un carácter genuinamente euskaró.

Los novios fueron muy agasajados y felicitados.

—En el entrante año se realizará en C. del Uruguay, el enlace de la señorita María E. Olagüe con el señor César A. Urquiza.

Enfermo

Ha quedado restablecido de su reciente malestar el señor Francisco Goñi.

En el Salto

Numerosa concurrencia asistió al sepelio de la estimada señora Pascale de Arbelais, verificado aquí

testimoniando de ese modo, las grandes simpatías con que contaba la extinta, y poniendo de relieve el sentimiento que causa la prematura desaparición de la que en vida fué modelo de virtud.

D. Valentín Donazar

Con una rapidez inesperada falleció este compatriota, en momentos que se disponía a partir para el país nativo.

Por eso su partida eterna causó una impresión brusca entre las numerosas relaciones que le estimaban por su carácter afable y sentimientos bondadosos.



ALABA

ALCALDE DIMITENTE

El señor Larralde, alcalde de Vitoria, con muy buen criterio, ha renunciado a dicho cargo, comprendiendo el disgusto con que se recibió su designación de real orden.

Ha resuelto desempeñar dicho cargo hasta tanto el Ayuntamiento pueda elegir su presidente.

Esa es la conducta que deberían haber observado los que han sido designados desde Madrid; porque es evidente y naturalísimo que el pueblo es el que debe elegir la persona que reuna las condiciones requeridas para administrarlo y dirigirlo como corresponde.

La conducta del señor alcalde merece aplaudirse.

AUTOMOVIL DESPEÑADO

El automóvil que realiza el servicio de viajeros entre las estaciones de Vitoria y Santa Cruz de Campezo, sufrió un accidente del que milagrosamente resultaron ilesos todos los viajeros que conducía.

En el kilómetro 37, cerca ya de Santa Cruz de Campezo, voló en el puente de Fresneda, cayendo al río desde una altura de tres metros.

El coche quedó totalmente destrozado y los viajeros cayeron al río en lugar de poca profundidad, siendo recogidos por otro automóvil de línea que los condujo a Santa Cruz, donde pudieron secarse y ser atendidos debidamente.

BIZKAIA

LA UNIVERSIDAD BASKA

Informan los diarios bilbaínos que regresó de Madrid el señor Aransolo, que estuvo con los representantes de las diputaciones baskas, realizando gestiones encaminadas al establecimiento de la Universidad Baska.

Trae buenas impresiones de la visita que hiciera al ministro de Instrucción Pública.

EL CONGRESO DE GERNIKA

La comisión organizadora del próximo Congreso de Gernika se ha reunido en el Palacio del Señorío,

junto con varias entidades que han de intervenir en el programa.

Se acordó, en principio, celebrar conciertos por la Orquesta Filarmónica, representaciones del Teatro de la Naturaleza y una exposición de indumentaria de épocas.

LOS PADRES DE LOS SOLDADOS

El el frontón de Zabaldide, de Bilbao, van a celebrar una asamblea los padres de los soldados de cuenta, con el fin de resolver las conclusiones que remitirán al Gobierno.

EN GERNIKA

Contrajo matrimonial enlace el señor Eduardo Corominas con la señorita Marichu Bilbao.

—A los ochenta y ocho años falleció el señor Nemesio de Urkijo.

Al finado se le recuerda con cariño en la Villa Foral, porque fué el que plantó el actual Roble Simbólico.

—Para celebrar el triunfo alcanzado en el Liceo Gernikés la noche de Pascua, la comisión organizadora de la velada euskérica obsequió con un banquete al cuadro dramático.

Tan agradable reunión tuvo lugar en el Hotel Chacharramendi, emplazado, como se sabe, en bellísimo lugar.

—El nuevo ayuntamiento está tomando medidas relativas a la higiene local.

EN IBARRANGELUA

Un incendio destruyó totalmente el caserío "Yaga".

AYUNTAMIENTO DE BILBAO

La sesión del nuevo ayuntamiento de Bilbao resultó muy borrascosa, por el motivo de haber sido impuesto por real orden el nombramiento de Alcalde, hecho que dió lugar a discusiones agrias; porque mejor que en Madrid se sabe en Bilbao el alcalde que conviene a la villa; pero siempre el centralismo ha de enseñar las uñas a nuestro espíritu descentralizador.

Las minorías socialista, nacionalista y republicana expresaron su disgusto, protestando enérgicamente.

METALURGICOS QUE SE AUSENTAN

Numerosos obreros metalúrgicos se han ausentado de Bilbao para otros lugares de España, a consecuencia de la imposibilidad en que se ven los mediadores de llegar a una solución del conflicto.

Los que tienen hijos y viven de su trabajo son enemigos de los disturbios que se vienen repitiendo con harta frecuencia y se alejan a otros puntos donde las luchas obreras no son tan enconadas, ni hay tantos agitadores de oficio.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Bilbao: Benita Sánchez y Urubitarte, viuda de Iriondo; Ramona de Izaguirre Comiciaga.

—En Las Arenas (Gecho): Eusebio Muro Saseti.

GIPUZKOA

RENTERIA

El nuevo ayuntamiento ha quedado formado de la siguiente manera:

Alcalde, don Cruz Los Santos; primer teniente al-

calde, don José María Otegui; segundo teniente alcalde, don Eusebio Arruabarrena; síndico, don Juan José Urigoitia.

EN TOLOSA

Quedó constituido el nuevo ayuntamiento, en la siguiente forma:

Alcalde presidente, José Azurza Aramburu; primer teniente de alcalde, don Javier Gurruchaga y Mendiola; segundo, don Fidel Azurza; tercero, don Luis Sesé Zalakin; síndico suplente, don Adrián Las-kibar Indarreta; interventor, don Pedro Rezola Ostolaza.

—Un núcleo de distinguidas señoritas vienen sosteniendo con plausible dedicación la humanitaria institución denominada "Cantina Escolar" que se encarga de alimentar a los niños pobres que acuden a las escuelas municipales. Secundan la filantrópica acción de las referidas señoritas, personas caritativas que aportan donativos.

EN PASAJES

La distribución de cargos del nuevo ayuntamiento se efectuó en el siguiente orden:

Alcalde, don José Goikoechea (de San Pedro); primer teniente, don Bartolomé Lasarte (de Ancho); segundo teniente, don Joaquín Salaberría (de San Juan); síndico primero, Victoriano Lizarraga (de San Juan); suplente, don Francisco Otaegui de Ancho).

—Se derrumbó parte del muro del nuevo cementerio, probablemente por defecto de construcción.

Por suerte no ocurrieron desgracias personales, pero las autoridades han tomado cartas en el asunto.

EN EIBAR

Se efectuó en el Salón Cruceta una función teatral, organizada por los presidentes de las sociedades populares y los representantes de la prensa, a beneficio de los famélicos rusos.

El éxito de la función, tanto en la parte artística como en la económica, fué excelente.

EN ELGOIBAR

Integran el nuevo ayuntamiento los siguientes señores:

Alcalde, don Epifanio Achaga; teniente primero, don Juan Mujika; teniente segundo, don César Lacha; síndico, don Juan Igartua.

EN ATAUN

El nuevo ayuntamiento quedó compuesto en la forma siguiente:

Alcalde, señor Garayalde; primer teniente, señor Ceberio; segundo, señor Mujika; síndico, señor Barandiarán. Los demás concejales son los señores Vi-cuña, Imaz, Iztueta, Asumendi, Dorronsoro y Zuru-tuza.

—En el caserío Sukia, dejó de existir a la edad de 65 años, don José Francisco Esnaola, y al día siguiente, en la misma casa, el cuñado de éste don José María de la señora Manuela Sangronis (viuda de ciadas entre el elemento baserritarra.

Los funerales se vieron muy concurridos, así como las conducciones al cementerio local.

EN ASTIGARRAGA

Fué obsequiado con un banquete D. Rafael Echarri, con motivo de su reciente nombramiento para concejal.

—Se celebró en Martutene un funeral a la memoria de la señora Manuela Sangronis (viuda de Arregi).

PROHIBICION DE LAS PRUEBAS DE BUEYES

El gobernador civil, parece que va a proceder a la prohibición de las pruebas de bueyes que nuestros aldeanos suelen organizar en algunas fiestas locales.

A este respecto dice muy acertadamente un colega donostiarra, que si el señor gobernador ve crueldad en las inocentes pruebas de bueyes, no debe hacer la "vista gorda" por las corridas de toros, espectáculo bastante más bárbaro.

Si se prohíbe una cosa, se impone que también se prohíba la otra.

EN USURBIL

En el lugar denominado "Errota Berri", y en aguas del río Oria, apareció el cadáver del joven Marcial Irigoyen, de 21 años, que vivía en el caserío Karola, del barrio de Usurbil.

Faltaba desde 19 días atrás, y su muerte ha sido muy sentida, pues era un excelente joven, trabajador y honesto.

EN IRUN

El nuevo ayuntamiento, ha quedado compuesto de la manera siguiente:

Alcalde, don Ricardo Rodríguez; primer teniente alcalde, don Serapio Zaragüeta; segundo, don José María Berasategui; tercero, don José Ezeizabarrena, y cuarto, don José Gil; síndicos, señores Leopoldo García y Francisco Rearte; interventor, don Antonio Bengoechea.

CORPORACION MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

Dió lugar a una sesión muy agitada la constitución del nuevo municipio donostiarra, con motivo del nombramiento de alcalde por real orden, procedimiento atentatorio al espíritu de nuestras seculares instituciones, nombramiento que fué protestado por la mayoría de los presentes, salvo alguno que otro que cuega de los faldones monárquicos.

El nuevo ayuntamiento, después de una acalorada discusión, provocada por la intromisión enunciada, quedó constituida de la siguiente manera:

Alcalde (de real orden), don Felipe Azkona; primer teniente alcalde, don Felipe Pérez Dornazabal; segundo, don Ignacio Villar; tercero, don Fernando Sasiain; cuarto, don José Imaz; quinto, don Carlos Torre; sexto, don José Olaizola; séptimo, don Isidro Mendiola; octavo, don Pablo Zabala; síndicos, señores Javier Olasagasti y Francisco Mudía.

EN PLACENCIA

Se constituyó el nuevo ayuntamiento en la siguiente forma:

Alcalde, don Ignacio Aranguren; primer teniente, don Florencio Galarraga; segundo teniente, don José Arizaga; síndico, don Nazario Arana; concejales: don Vicente Olaizola, don Arsenio Maiztegui, don Eusebio Arizaga y don Alejandro Jáuregui.

Los concejales nacionalistas, señores Gabilondo e Ibarzabal, se abstuvieron de acudir a la constitución del nuevo ayuntamiento, por lo que se cree que, de acuerdo con su partido, han decidido retirarse del municipio.

Por esta circunstancia, de los concejales que integran en la actualidad dicho ayuntamiento, cuatro pertenecen al partido tradicionalista, tres al monárquico y uno al liberal.

—La afición deportiva en esta localidad no decae.
—Han sido reconstruidas las aceras de la calle Realde y arreglados los balcones de la Casa Consistorial.

LA CASA ALBERGUE DE GETARIA

En el palacio provincial tuvo lugar una reunión con el propósito de allanar las diferencias existentes entre la junta de la Casa Albergue de Getaria y la Cofradía de Mareantes de la misma.

INCENDIO EN PIKOAGA

Un formidable incendio se declaró en el monte de Pikoaga. Tal incremento tomó el fuego que las densas nubes de humo veíanse desde San Sebastián.

La argoma resultó un combustible poderoso.

EN ZARAUZ

Se inaugurará en breve un nuevo Casino, construido en la misma playa, propiedad de don Manuel de Altuna.

Dícese que su instalación será lujosa y el punto de reunión de la colonia veraniega.

—El nuevo ayuntamiento ha quedado constituido así:

Alcalde, don Miguel Uranga; primer teniente alcalde, don Víctor Amilibia; segundo, don Luis Lizundia; síndico, don Francisco Iraola.

EN AZKOITIA

El nuevo Ayuntamiento ha quedado constituido así:

Alcalde, don Juan José Alberdi, integrista.
Primer teniente-alcalde, don José Luis Echániz, integrista.

Segundo teniente alcalde, don José Lascrain, integrista.

Regidor o síndico, don José Mancisidor, integrista.

Concejales: don Esteban Arenas, integrista; don Eusebio Arámbarrí, integrista; don Eugenio Nartaza, integrista; don Francisco Cuende, integrista; don Angel Aréizaga, integrista; don Ramón Uranga, obrero sindicalista libre; don Eustaquio Larrañaga, jaimista; don Ascensio Elorza, nacionalista, y don Ramón Zubizarreta, nacionalista.

¿Tiene el integrismo alguna afinidad con las peculiaridades tradicionales del país basko?

¿Dónde está el baskismo de los azkoitianos?

EN ELGOIBAR

Entre la gente armera nótase cierta inquietud, porque se prevé una grave crisis para la industria local.

—Encuétrase en esta localidad, el obispo de Fúkin (China), don Francisco de Agirre.

—Entre la gente deportiva ha causado gran entusiasmo el triunfo de Irún sobre Madrid, y el de "cross" Gipúzkoa sobre Cataluña.

EN ARAMAYONA

En circunstancias que se hallaban trabajando unos leñadores en una finca de don Pedro de Agirre, encontraron 500 onzas de oro peluconas de 80 pesetas cada una y un sable antiguo con una magnífica empuñadura de oro.

Dieron cuenta del hallazgo al dueño de la propiedad, y pronto circuló la noticia por toda la ciudad, siendo el tema de todos los comentarios.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Joaquín Tejada, María Makazaga Ilarramendi, Fernando, Zulaika Egaña, Dolores Berda y Zubeldía, Manuela Miner Irastorza, Manuela Zangronis Rekondo, Carlos Narbaiza y Olazábal, Francisco Carrasco Larrakoechea, María Echebeste Armendariz, Antonio Sagastume Arnot, Juan Andrés Echeverría y Mayora, Josefa

Bereziartúa Plazaola, Concepción Junquier Elustondo, Cristobalina Ruiz de Gamiz de Prado, Rosa Unsain y Esnain.

—En Toiosa: José de Gorosabel y Teófilo Margita Cantorre.

—En Irún: Román Sainz de Bikuña y Udabe.

—En Azkoitia: Fausto Juaristi y Dimas Epelde.

—En Elgoibar: Bibiana Agirregomezkorta.

—En Mondragón: Gabriel Ibero.

—En Zarauz: Valentín Goya.

NABARRA

EN RONCESVALLES

Ha caído una nevada como no se ha conocido desde 1888.

Hubo más de un metro de nieve en las calles y en los caminos, y como consecuencia de ello se suspendieron los servicios de comunicaciones.

El peatón Antonio Zorrilla, que se había aventurado a salir a repartir la correspondencia, fué sorprendido en el camino por un alud de nieve, que le envolvió; y hubiese perecido a no ser porque oyeron las voces de auxilio que dió los habitantes de la venta Guariano y se lanzaron a salvarle.

Los carabineros de todos los puestos avanzados de la frontera se vieron obligados a retirarse al poblado.

EN PUENTE LA REINA

Dejó de existir en forma trágica el anciano Magdaleno Santos.

CONCIERTO

En el Teatro Gayarre (Pamplona) y organizado por la Sociedad Filarmónica, se celebró un notable concierto, en el que intervinieron el eminente violinista Thibaud y el notable pianista Terán.

SUPRESION DE PASAPORTES

El ayuntamiento de Pamplona tiene el propósito de apoyar las gestiones que realicen las entidades y elementos que han emprendido la campaña relativa a la supresión de los pasaportes.

EN BERA DE BIDASOA

En las últimas elecciones celebradas en este pueblo fué elegido concejal el gran novelista Pío Baroja, hijo de dicho pueblo.

El Ayuntamiento acordó aceptar la renuncia presentada por el señor Baroja, ya que la funda en imposibilidad física, que le priva ejercer la concejalía, lamentando no poder formar parte de la Corporación.

EN AIBAR

Se declaró un incendio en la posada de Pascual Balzeta.

EN SESMA

Encontrándose en un campo conversando el guarda Blas Sala y el pastor Primitivo Díaz, se le disparó la escopeta al primero casualmente, resultando gravemente herido el segundo.

EN VIANA

Los padres de familia están alarmados con la difusión que toma la epidemia del sarampión.

Se han redoblado las medidas sanitarias a fin de evitar en lo posible los peligros del contagio.

EN ZEMBORAIN

El capataz de la Diputación, Eugenio Deache, estaba colocando cartuchos de dinamita para unos ba-

rrenos, cuando le hizo explosión el último de los cartuchos que colocaba.

Fuó lanzado a una altura de veinte metros y quedó muerto en el lugar de la catástrofe.

Tenía 50 años y era casado, natural de Artajo y vecino de Monreal.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BEAUZE

Yoanden astean, dembora laburra eri egon ondoan, hil zäuku hogoi eta lau urthetan Arnaud Barrère. Muthiko gazte horren hiltziak oro penetan eman gitu, orok maite ginuelakotz. Gain gaisetik ona zen, seme ona eta lagun ona. Etsemplu ederreko gaztea zen.

Oste handi batek, zointan aurkitzen baitzen herriko gazteria guzia, lagundu du hil herrirat.

EZPELETA

Gure hemengo ardi gasnak zoin onak et aipatuak ziren gehienek badakite inguruna guzian. Aurthen eginen othe den hainiz eta beraz saltzeko ba othe dukun lehenago bezala, ni beldur ezetz. Gure ardien esneak arrot ek erosten dauzkigute—eta zer dirutan! “Roquefort” deitzen duten gasna berezi baten egiteko. Hola gure artzainek irabazi handiagoa dute berek gasnak eginez baino. Bizkitartean, uste dut bakhar batzuek gasna zenbeit egin dituztela, ez dadin ahantz nilakoa zen Ezpeletako gasna ahotik ezin utzi hura.

MAULE

Goure ospitaliaren buru diren jaunek jakin erazten deikie sei milaz goiti botatu direla operazione egiteko behar diren gaizen okheiteko. Denek egitate hori hounhartzen die. Kasu franko bada, noun kolpatiek arrount operatu behar beitie. Salbatzekoz, zer abantalla beherakobidajer eskapatzen ahal bada, damurik gabe.

Igaran aste hartian, merian, junta bat ukhen dia “comité central des oeuvres de guerre du Canton de Mauléon” deitzen den obra hounaren pharteliantek, Ebaki die komité horren barreiatzia eta sosaren beste obra hounetan ezartia.

“Bost mila” libera eman die kantounamentuko, gerlan aitak galdu dutien haurrer, “hirour mila” herriko ospitaliari, “bi mila” igaranik soldado kolpatiez artha hartzen dien jaunner.

DONAPALEO

Huna nork ukhan dituen primak Bazko astelehenean:

ZEZENENTZAT

Urthe bat arte: 1 Gaby Lukuzekoak—2 Chilindron Behazkanekoak—3 Etecheverry Domintehinekoak—4 Etehegaray Argeratzekoak—5 Arrain Domintehinekoak—6 Belaitz Jutsikoak—7 Miremont Behauzeakoak—8 Biskay Behauzeakoak—9 Etehatz Bitirinekoak—10 Arla Amenduehekoak—11 Berhouet Martehueta-koak—12 Cabalette Lukuzekoak.

Urthe bat eta bia arte: 1 Tesqua Bitirinekoak—2 Gaby Lukuzekoak—3 Chilindron Behazkanekoak—4 Aguerre Lohitzunekoak—5 Etehegaray Arberatzekoak—6 Massondo Arbutakoak.

Bi hortzetakoentzat: 1 Etehatz Bitirinekoak—2 Miremon Bitirinekoak—3 Mendiburu Martehueta-koak—4 Primorena Izurakoak.

Lau hortzetakoentzat: 1 Mirail Domintehinekoak—2 Chilindron Behazkanekoak—3 Claveranne Arrutakoak.